



Città di Trani

Medaglia d'Argento al Merito Civile

PROVINCIA B T

Originale Deliberazione di Giunta Comunale

<p>N. 97 del Reg.</p> <hr/> <p>Data: 19 / 5 / 2016</p>	<p>Oggetto: Autorizzazione per l'istituzione di un Protocollo d'intesa tra il Comune di Trani e l'Associazione "Puglia Russia".</p>
--	---

L'anno Duemilasedici , il giorno di-cin-nove del mese di maggio , alle ore 19,50 e ss , nella sala delle adunanze del Comune di Trani, appositamente convocata, la Giunta Comunale si è riunita nelle persone dei signori:

			Presente	Assente
BOTTARO	Avv. Amedeo	SINDACO - PRESIDENTE	x	
BOLOGNA	Ing. Raffaella	ASSESSORE	x	
CAPONE	Arch. Giovanni	ASSESSORE	x	
CILIENTO	Dott.ssa Debora	ASSESSORE	x	
D'AGOSTINO	Dott.ssa Ivana	ASSESSORE	x	
DE MICHELE	Dott. Giuseppe	ASSESSORE	x	
DI GREGORIO	Avv. Michele	ASSESSORE		x
DI LERNIA	Dott. Felice	ASSESSORE		x
DISTASO	Prof.ssa Grazia	ASSESSORE	x	
LIGNOLA	Dott. Luca	ASSESSORE	x	

Con l'assistenza del Segretario Generale

 dott. Carlo Casalino Il Presidente, constatato che gli intervenuti sono in numero legale, essendo presenti n. 8 Assessori, ed assenti n. 2 Assessori, dichiara aperta la riunione ed invita i convocati

a deliberare sull'oggetto sopraindicato.

Relazione dell'Assessore alla Cultura, prof.ssa Grazia Distaso

Con nota del 16.10.2015, acquisita al Reg. Prot. di questo Ente in pari data al n°41614, l'Associazione "Puglia-Russia", costituitasi nel 2008 ed avente sede a Trinitapoli in via Cairoli, n°49, ha sottoposto a questa Amministrazione richiesta finalizzata a stipulare un Protocollo d'Intesa con la Città di Trani, al fine di intraprendere un percorso congiunto di reciprocità turistica, culturale e commerciale con la comunità russa e promuovere i rapporti tra questo Ente e le paritetiche istituzioni territoriali della Federazione Russa.

L'iniziativa trae motivazione dalla secolare affinità tra la Puglia e l'Oriente ortodosso, che vede nella città di Bari la sede della Rappresentanza in Italia della Chiesa Russa Ortodossa – Patriarcato di Mosca – e nell'edificio di culto barese la meta di pellegrinaggio di numerosi cittadini provenienti dalla Federazione Russa; inoltre, grazie anche, anche per la presenza a Trani di un luogo di culto destinato alla comunità ortodossa, si registra una crescente presenza, a Trani e nelle città limitrofe, di cittadini di origine russa ed un aumento dei matrimoni misti tra la popolazione locale ed i cittadini della Federazione Russa.

Le circostanze illustrate impongono alle istituzioni locali una crescente attenzione verso tale fenomeno e pongono le condizioni perché si approntino interventi adeguati di accoglienza ed assistenza che favoriscano i processi di integrazione.

È per questi motivi che, condividendo l'iniziativa promossa dall'Associazione Puglia-Russia, propongo alla Giunta comunale di esprimersi favorevolmente sull'istituzione di un protocollo d'intesa tra la stessa associazione e la Città di Trani.

LA GIUNTA COMUNALE

Ascoltata la relazione dell'Assessore alla Cultura;

Ritenuto di condividerne i contenuti e le motivazioni;

Richiamato l'art.5 dell'Accordo di Collaborazione tra il Governo della Repubblica Italiana ed il Governo della Federazione Russa nel campo della Cultura e dell'Istruzione italo-russa, firmato a Roma il 10.2.1998, che qui di seguito si riporta:

Le Parti favoriranno:

- l'attuazione di relazioni dirette nel campo della cultura e dell'istruzione fra città e regioni della Repubblica Italiana e della Federazione Russa.
- le attività per lo sviluppo dei rapporti culturali e scientifici delle organizzazioni non governative dei due Paesi.

Vista la bozza di Protocollo d'Intesa allegata al presente provvedimento;

Ritenuto che sussista l'interesse di questa Amministrazione nel favorire processi di integrazione tra popolazioni e culture diverse, con la finalità di accrescere il patrimonio di reciproche conoscenze e favorire processi d'interscambio anche commerciale, con finalità di promozione delle produzioni autoctone e di sostegno dell'economia locale;

Visto il parere favorevole di regolarità tecnica-amministrativa, in atti, espresso ai sensi dell'art.49 del D.Lgs. n°267/2000 dal Dirigente dell'Area Affari Generali e Istituzionali e Servizi alle persone, dott.ssa Caterina Navach in data 29/2/2016;

Con voti unanimi espressi ai sensi di legge;

DELIBERA

- le premesse costituiscono parte integrante del presente provvedimento e si intendono qui integralmente riportate;

- di autorizzare il sig. Sindaco a sottoscrivere Protocollo d'Intesa con l'Associazione Puglia-Russia, avente sede a Trinitapoli in via Cairoli, n°43 e rappresentata dal Presidente pro-tempore avv. Giovanni Giuliano, il cui testo è allegato al presente provvedimento quale parte integrante e sostanziale;

- di dare atto che il presente provvedimento riveste carattere puramente prescrittivo e, in quanto privo di contenuti economici, non è soggetto al parere contabile previsto dall'art.49 del D.Lgs. n°267/2000.

p.f.

L'anno duemilasedici, il giorno _____ del mese di _____ in Trani, alla via Tenente Luigi Morricco n. 2, nel Palazzo di Città, sede del Comune di Trani, tra la medesima Amministrazione Comunale di Trani, in persona del Sindaco *pro-tempore* Avv. Amedeo Bottaro, e l'Associazione Puglia – Russia, in persona del suo Presidente *pro-tempore* Avv. Giovanni Giuliano, con sede legale in Trinitapoli alla via Cairoli n. 49, si conviene quanto segue:

P R E M E S S A

- Sulla base delle antiche tradizioni di amicizia, di cooperazione, di simpatia e di reciproco arricchimento culturale esistenti tra il Popolo italiano - in particolare quello della Puglia - ed il Popolo russo, nonché nella prospettiva di intensificarne i rapporti; in virtù dei consolidati e plurisecolari rapporti di interscambio culturale e di partenariato tra la Puglia e l'Oriente ortodosso e per valorizzare viepiù il processo di integrazione e di reciproca conoscenza tra la cultura russa e quella italiana, considerato che la nostra regione ha consolidato nei secoli con l'Oriente ortodosso un legame rafforzato dalla presenza nella vicina città di Bari delle reliquie di San Nicola, notoriamente molto venerato in Russia;
- In considerazione della estrema vicinanza della città di Trani con la città di Bari, ove ha sede la Rappresentanza in Italia della Chiesa Russa Ortodossa - Patriarcato di Mosca - meta di pellegrinaggio di numerosi cittadini provenienti dalla Federazione Russa; rilevata la stabile presenza in Trani e nelle città limitrofe di numerosi cittadini provenienti dalla Federazione Russa, nonché il sempre più crescente numero di matrimoni misti tra la popolazione locale e cittadini russi;
- Tenuto conto che le Istituzioni locali sono, peraltro, in prima linea nell'affrontare e nel dare una soluzione adeguata alle problematiche connesse ai flussi migratori provenienti dall'Est, per dare opportuna e qualificata assistenza agli stranieri che giungono in Italia, allo scopo di valorizzare il processo di integrazione in relazione al tradizionale spirito di ospitalità ed accoglienza che caratterizza le nostre popolazioni;

- In ossequio a quanto previsto dall'art. 5 dell'Accordo di Collaborazione tra il Governo della Repubblica Italiana ed il Governo della Federazione Russa, nel campo della Cultura e dell'Istruzione italo-russo, firmato il 10 febbraio 1998 a Roma;
- Preso atto della disponibilità dell'Associazione Puglia - Russia, esaminato l'allegato Statuto e valorizzando l'operato dell'Associazione stessa, che si propone quale associazione culturale apolitica, aconfessionale, di promozione sociale, senza scopo di lucro, che ha come obiettivo quello di far conoscere e promuovere in Italia tutto quanto concerne la Federazione Russa e, reciprocamente, di far conoscere al Popolo russo tutto ciò che riguarda la Puglia;
- In forza dell'allegata Deliberazione di Giunta Comunale del Comune di Trani n. _____ del _____ che conferisce al Sindaco Avv. Amedeo Bottaro l'autorizzazione a sottoscrivere il presente Protocollo d'Intesa;

TUTTO CIO' PREMESSO

Il Comune di Trani rappresentato dal Sindaco *pro-tempore* Avv. Amedeo BOTTARO e l'Associazione Puglia - Russia rappresentata dal Presidente *pro-tempore* Avv. Giovanni GIULIANO, sottoscrivono il presente

PROTOCOLLO D'INTESA

- Articolo 1 -

OGGETTO E FINALITA'

L'Associazione Puglia - Russia si impegna a promuovere, con il patrocinio e la collaborazione del Comune di Trani, tutti quegli eventi ed iniziative tendenti a far conoscere l'arte, la cultura e le tradizioni della Russia in Puglia, e viceversa, a promuovere e far conoscere in Russia la regione Puglia, in particolare la città di Trani, nel campo (*a titolo esemplificativo e non esaustivo*) della cultura, dell'arte, del folklore, dell'economia locale, della gastronomia, ecc.

- Articolo 2 -

MODALITA' ESECUTIVE

Di comune intesa e progettazione, con il patrocinio e la cooperazione del Comune di Trani, l'Associazione Puglia – Russia promuoverà pienamente i rapporti fra il Comune di Trani e le paritetiche Istituzioni territoriali della Federazione Russa, favorendone i gemellaggi e rapporti di amicizia e di cooperazione internazionale. Sulla base di tali rapporti fra amministrazioni, l'Associazione Puglia – Russia promuoverà, altresì, i contatti tra i cittadini italiani e i cittadini della Federazione Russa nell'ambito dei rapporti tra istituzioni scolastiche, culturali ed artistiche, fondazioni, organizzazioni sportive ed altre, organizzerà eventi di formazione giovanile.

L'attività dell'Associazione Puglia – Russia andrà ad esplicarsi, sempre di comune intesa e progettazione, con il patrocinio e con la cooperazione del Comune di Trani, attraverso varie iniziative di sviluppo e di diffusione della cultura quali, tra l'altro, promuovere la conoscenza della lingua russa in Italia, della cultura letteraria ed artistica in generale, attraverso l'organizzazione di corsi, seminari, lezioni, mostre, conferenze, proiezioni, spettacoli, concorsi, attraverso contatti tra persone, enti ed associazioni in Italia e in Russia. Una particolare attenzione sarà anche dedicata alla conoscenza da parte dei rispettivi Popoli della ricchezza dell'eredità musicale, architettonica ed artistica; degli apporti della cultura, dell'arte e della letteratura moderne nonché della cinematografia; della vita culturale quotidiana delle province, delle città e delle varie comunità etniche di ciascuno dei due Paesi.

Al fine di pubblicizzare e di dare massima diffusione a quanto previsto dal presente protocollo d'intesa, sia il Comune di Trani che l'Associazione Puglia – Russia posizioneranno nei rispettivi siti internet (www.comune.trani.bt.it --- www.puglia-russia.com) il logo con il *link* diretto al sito dell'altro in maniera reciproca e l'impegno a riferire agli utenti dei propri siti-web tutte le iniziative intraprese di comune intesa e progettazione.

- Articolo 3 -

DURATA

Il presente Protocollo d'intesa ha durata indeterminata. La volontà di porre fine al

presente protocollo d'intesa può avvenire in qualsiasi momento e tale facoltà è concessa ad entrambi gli enti. La predetta volontà andrà esternata con lettera raccomandata a.r. inviata almeno trenta giorni prima della estinzione del rapporto di cui al presente protocollo d'intesa. La cessazione della validità del presente Protocollo d'intesa non influirà sulla realizzazione dei Programmi già concordati durante l'esecuzione nel periodo di validità dell'Accordo.

- Articolo 4 -

GRATUITA' DEL RAPPORTO

Per la propria attività l'Associazione Puglia – Russia non pretenderà retribuzioni e/o qualsiasi genere di corrispettivo dal Comune di Trani e, reciprocamente, il Comune di Trani non pretenderà alcunché dall'Associazione Puglia – Russia.

Fatto, letto ed approvato, il presente protocollo d'intesa redatto in due esemplari originali viene sottoscritto dalle parti.

Trani, _____

Avv. Amedeo BOTTARO

Sindaco di Trani

Avv. Giovanni GIULIANO

Presidente dell'Associazione Puglia - Russia

Allegati :

- 1) - Copia della Deliberazione di Giunta Comunale n. _____ del _____ del Comune di Trani
- 2) - Copia dell'Atto costitutivo 04.06.2008 dell'Associazione Puglia - Russia
- 3) - Copia del Certificato di attribuzione del numero del Codice Fiscale dell'Associazione Puglia - Russia

Il presente verbale è stato approvato e sottoscritto nei modi di legge.

IL SEGRETARIO GENERALE
Dott. Carlo Casalino



IL SINDACO
Avv. Amedeo Bottaro

N° 1639 reg. pubblic.

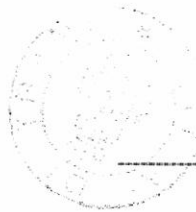
IL SEGRETARIO GENERALE

ATTESTA

che la presente deliberazione:

è affissa all'albo Pretorio dal 26 MAG 2016 al 10 GIU 2016 per
15 giorni consecutivi come prescritto dall'art. 124, 1° comma, del T.U.E.L. approvato
col D.Lgs. 18.8.2000, n. 267, contestualmente comunicata ai Capi Gruppo Consiliari.

Trani, 26 MAG 2016



IL SEGRETARIO GENERALE
Dott. Carlo Casalino

Il Segretario, visti gli atti d'ufficio,

ATTESTA

che la presente deliberazione:

- è stata dichiarata immediatamente eseguibile: (art. 134 comma 4 del D.lgs. 267 18.8.2000)
 è divenuta esecutiva il _____ decorsi 10 giorni dalla pubblicazione;
(art. 134 comma 3 del D.lgs. 267 18.8.2000)

Trani, _____

IL SEGRETARIO GENERALE
Dott. Carlo Casalino
